

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 64

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

9. årgang

21.12.2002

I	EØS-ORGANER	
1.	EØS-rådet	
2.	EØS-komiteen	
3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
4.	Den rådgivende komité for EØS	
II	EFTA-ORGANER	
1.	EFTA-statenes faste komité	
2.	EFTAs overvåkningsorgan	
3.	EFTA-domstolen	
III	EF-ORGANER	
1.	Rådet	
2.	Kommisjonen	
2002/EØS/64/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.3055-Rautakirja/Hachette Distribution Services/JV)	1
2002/EØS/64/02	Statsstøtte - Sak nr. C 18/2002 - Italia	2
2002/EØS/64/03	Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i Italia	2
2002/EØS/64/04	Endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste meddelt av Det forente kongerike med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Capbeltown og mellom Glasgow og Tiree	2
2002/EØS/64/05	Endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste meddelt av Det forente kongerike med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Barra	3
2002/EØS/64/06	Endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste meddelt av Det forente kongerike med hensyn til ruteflyging mellom Stornoway og Benbecula	3
2002/EØS/64/07	Endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste meddelt av Det forente kongerike med hensyn til ruteflyging mellom Benbecula og Barra	3

2002/EØS/64/08	Ruteflyging - Anbudsinnydelse kunngjort av Italia i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på følgende strekninger: Pantelleria-Trapani v.v., Lampedusa-Trapani v.v., Trapani-Roma-Milano v.v., Trapani-Bari-Venezia v.v., og Trapani-Catania v.v.	4
2002/EØS/64/09	Ruteflyging - Anbudsinnydelse kunngjort av Det forente kongerike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Campbeltown, mellom Glasgow og Tiree og mellom Glasgow og Barra (Skottland)	5
2002/EØS/64/10	Ruteflyging - Anbudsinnydelse kunngjort av Det forente kongerike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Stornoway og Benbecula og mellom Benbecula og Barra (Skottland)	6

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.3055-Rautakirja/Hachette Distribution Services/JV)**

2002/EØS/64/01

Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte

1. Kommisjonen mottok 16. desember 2002 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, om en planlagt foretakssammenslutning der det finske foretaket Rautakirja ved kjøp av aksjer oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det tsjekkiske foretaket HDS Retail Czech Republic ("HDS Retail"), som nå er heleid og kontrolleres helt av det franske foretaket Hachette Distribution Services S.A. ("HDS").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Rautakirja: distribusjon av aviser og tidsskrifter og drift av aviskiosker, bokhandler, kinoer og restauranter,
 - HDS: engrosdistribusjon og detalj salg av aviser, tidsskrifter og bøker, distribusjon og salg av plater, videoer og mutimediaprodukter, drift av detalj salg i reisesentre,
 - HDS Retail: drift av detalj salg i reisesentre og aviskiosker i Den tsjekkiske republikk.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonsmeldingen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽³⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EFT C 327 av 28.12.2002. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 22 96 43 01 eller 22 96 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.3055-Rautakirja/Hachette Distribution Services/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate B – Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 av 29.7.2000, s. 32.

Statsstøtte
Sak nr. C 18/2002
Italia

2002/EØS/64/02

Kommisjonen har ved brev av 2. september 2002 underrettet Italia om sin beslutning om å avslutte undersøkelsen av italiensk støtte til skipsbyggingsindustrien i form av tiltak for å fremme investeringer (artikkel 7 i forordning (EF) nr. 1540/98).

Se EFT C 311 av 14.12.2002 for nærmere opplysninger.

Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a)
i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92

2002/EØS/64/03

Innføring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging i Italia

Den italienske regjering har i samsvar med bestemmelsene i artikkel 52 nr. 35 i lov nr. 448 av 28. desember 2001 og i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging på følgende strekninger:

- Crotone-Milano v.v.
- Crotone-Roma-Fiumicino v.v.

Se EFT C 310 av 13.12.2002 for nærmere opplysninger.

Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92

2002/EØS/64/04

Endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste meddelt av Det forente kongerike med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Capbeltown og mellom Glasgow og Tiree

Det forente kongerike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Campbeltown og mellom Glasgow og Tiree, fastsatt ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 387/07 av 21. desember 1996, endret ved EFT C 355/03 av 8. desember 1999.

Se EFT C 310 av 13.12.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

2002/EØS/64/05

**Endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste meddelt av Det forente kongerike med hensyn til
ruteflyging mellom Glasgow og Barra**

Det forente kongerike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Barra, fastsatt ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 387/06 av 21. desember 1996, endret ved EFT C 355/04 av 8. desember 1999.

Se EFT C 310 av 13.12.2002 for nærmere opplysninger.

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a)
i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

2002/EØS/64/06

**Endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste meddelt av Det forente kongerike med hensyn til
ruteflyging mellom Stornoway og Benbecula**

Det forente kongerike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Stornoway og Benbecula, fastsatt ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 53/06 av 4. mars 1995, endret ved EFT C 143/04 av 8. mai 1998, og ytterligere endret ved EFT C 154/03 av 29. mai 2001.

Se EFT C 310 av 13.12.2002 for nærmere opplysninger.

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

2002/EØS/64/07

**Endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste meddelt av Det forente kongerike med hensyn til
ruteflyging mellom Benbecula og Barra**

Det forente kongerike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Benbecula og Barra, fastsatt ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 53/06 av 4. mars 1995, endret ved EFT C 143/04 av 8. mai 1998, og ytterligere endret ved EFT C 154/04 av 29. mai 2001.

Se EFT C 310 av 13.12.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

RUTEFLYGING

2002/EØS/64/08

Anbudsinnydelse kunngjort av Italia i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging på følgende strekninger: Pantelleria-Trapani v.v., Lampedusa-Trapani v.v., Trapani-Roma-Milano v.v., Trapani-Bari-Venezia v.v., og Trapani-Catania v.v.

Det italienske infrastruktur- og transportministerium har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ og i samsvar med beslutningene truffet på tjenestekonferansen ledet av regionen Sicilia besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging på følgende strekninger:

- Pantelleria-Trapani v.v.,
- Lampedusa-Trapani v.v.,
- Trapani-Roma-Milano v.v.,
- Trapani-Bari-Venezia v.v.,
- Trapani-Catania v.v.

Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 119 av 22. mai 2002.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 30 dager etter kunngjøringen har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på nevnte ruter i samsvar med vilkårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Italia i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene rutene.

Vilkårene for å delta i anbudet og tildelingskriteriene er fastsatt i anbudsdokumentene for anbudsinnydelsen.

Konsesjon til å betjene rutene vil bli gitt på grunnlag av en standardavtale som sammen med anbudsdokumentene og annen relevant informasjon kan fås tilsendt ved henvendelse til:

ENAC – Area Trasporto Aereo,
Piazzale degli Archivi, 41
I - 00144 Roma

Tlf. +39 065484322/327

Anbudene, som må være utarbeidet i samsvar med bestemmelsene i anbudsdokumentene for å være gyldige, må ankomme adressen nedenfor senest 60 dager etter at denne anbudsinnydelsen ble kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 311 av 14.12.2002 og S 243 av 14.12.2002, i en lukket og forseglelet konvolutt, sendt rekommandert med mottakskvittering eller levert personlig mot kvittering:

ENAC Direzione Generale,
Viale del Castro Pretorio 118,
I - 00185 Roma

Et anbud anses å være mottatt på poststemplets dato for rekommanderte brev og på mottaksdatoen for anbud som leveres personlig.

Se EFT C 311 av 14.12.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

RUTEFLYGING

2002/EØS/64/09

Anbudsinnydelse kunngjort av Det forente kongerike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Campbeltown, mellom Glasgow og Tiree og mellom Glasgow og Barra (Skottland)

Det forente kongerike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Glasgow og Campbeltown, mellom Glasgow og Tiree og mellom Glasgow og Barra. Vilklårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 387/06 og C 387/07 av 21. desember 1996, endret ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 355/03 og C 355/04 av 8. desember 1999, og ytterligere endret ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 310 av 13. desember 2002.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 1. mars 2003 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Glasgow og Campbeltown, mellom Glasgow og Tiree eller mellom Glasgow og Barra i samsvar med vilklårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Det forente kongerike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til hver av disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap (et utvalgt selskap kan betjene en, to eller samtlige ruter), som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene ruten fra 1. april 2003.

Fullstendige anbudsdokumenter, herunder budskjemaer, spesifikasjoner, kontraktsvilkår, ruteplaner og teksten til de opprinnelige vilklårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 387/06 og C 387/07 av 21. desember 1996, endret ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 355/03 og C 355/04 av 8. desember 1999, og ytterligere endret ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 310 av 13. desember 2002, kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til:

Scottish Executive Development Department (SEDD),
Transport Division 2/2
Victoria Quay
UK-Edinburgh EH6 6QQ

Att.: Grace McGuire
SEDD – Transport Division 2/2

Tlf.: (+1 31) 244 08 54
Faks: (+1 31) 244 08 71

Anbudene sendes til adressen ovenfor senest en måned etter at denne anbudsinnbydelsen ble kunngjort i EFT C 311 av 14.12.2002 og S 243 av 14.12.2002.

Se EFT C 311 av 14.12.2002 for nærmere opplysninger.

⁽¹⁾ EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.

RUTEFLYGING

2002/EØS/64/10

Anbudsinnydelse kunngjort av Det forente kongerike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Stornoway og Benbecula og mellom Benbecula og Barra (Skottland)

Det forente kongerike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet⁽¹⁾ besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Stornoway og Benbecula og mellom Benbecula og Barra. Vilåårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 53/06 av 4. mars 1995, endret ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 143/04 av 8. mai 1998, og ytterligere endret ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 154/03 og 154/04 av 29. mai 2001 og C 310 av 13. desember 2002.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 1. mars 2003 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom Stornoway og Benbecula eller mellom Benbecula og Barra i samsvar med vilåårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Det forente kongerike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til hver av disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap (et utvalgt selskap kan betjene en av eller begge rutene), som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene ruten fra 1. april 2003.

Fullstendige anbudsdokumenter, herunder budskjemaer, spesifikasjoner, kontraktsvilkår, ruteplaner og teksten til de opprinnelige vilåårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste offentliggjort ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 53/06 av 4. mars 1995, endret ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 143/04 av 8. mai 1998, og ytterligere endret ved melding i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* C 154/03 og 154/04 av 29. mai 2001 og C 310 av 13. desember 2002, kan fås kostnadsfritt tilsendt ved henvendelse til:

Comhairle nan Eilan Siar
Council Office
UK-Stornoway HS1 2 BW
Isle of Lewis

Att: Murdo J. Gray, Deputy Director of Technical Services

Tlf.: (+18 51) 70 94 03
Faks: (+18 51) 70 94 82

Anbudene sendes til adressen ovenfor senest en måned etter at denne anbudsinnnydelsen ble kunngjort i EFT C 311 av 14.12.2002 og S 243 av 14.12.2002.

Se EFT C 311 av 14.12.2002 for nærmere opplysninger.

(1) EFT L 240 av 24.8.1992, s. 8.